

Trong Đại Lễ Phật Đản 26/05/2013 tổ chức tại chùa Khánh Anh Evry
Lời phát biểu của Tổng Thư Ký Tibet Đại diện Đức Đạt Lai Lạt Ma

ALLOCUTION DU SECRETAIRE GENERAL DU TIBET, REPRESENTANT SA SAINTETE LE DALAI LAMA à PARIS

Respected Venerable Thich Minh Tâm and the Sangha members, invited dignitaries and guests and fellow dharma friends, brothers and sisters,

I am humbled once again to be here with you to celebrate the auspicious day of Vesak, which coincides with the most important facets of the Birth, Enlightenment and Parinirvana of Lord Buddha's life, to whom I supplicate with my body, speech and mind.

It is a day all the Buddhists around the world celebrate with ceremonies to observe and remind ourselves of the teachings of Lord Buddha

As per Tibetan tradition, we consider this whole month holy and auspicious occasion to conduct ourselves in the right manner and for accumulation of merits. We believe that whatever good needs you do would multiply and the same is the case with the unethical actions.. Such a tradition thus, makes us to refrain from unethical deeds and to follow teachings of not harming others and practice of compassion towards all sentient beings.

*Lord Buddha has shown us the path, but it is up to each of us to practice and follow that path to free ourselves from the sufferings that we endure in this cycle of birth and death, albeit samsara. Buddha means "**enlightened being**" and each sentient being has the potential of buddhahood, which means we all can attain the "**enlightened**" status only through our own meritorious and right actions, the basis of which are the practice of non-violence and compassion in our daily lives.*

I would urge therefore, to all my fellow dharma brothers and sisters present here to remember the teachings of Lord Buddha on this day and put into practice your daily lives so as to create a healthy and peaceful society

Last year, when we had gathered here, I had the opportunity to inform you about the situation inside Tibet, and the lack of religious freedom there. Unfortunately, the situation has deteriorated since then with 117 self-immolations now. The same is the case in Vietnam, where recently two youths were sentenced to long prison terms just for expressing themselves against China.

Today, as we celebrate this auspicious day, we must all not forget those people on whose sacrifices we are fortunate to practice our faith and religion freely and with dignity.

I pay homage to all those crusaders of basic human rights and religious freedom all over the world, and pray for their ultimate liberation from all sufferings

Tashi Delek!!

Kính thưa Hòa Thượng Chủ Tịch GHPGVNTH Âu Châu

Kính Thưa quý Tăng Ni

Kính Thưa Quý Quan khách

Kính thưa Quý Đạo hữu

Kính Thưa Quý anh chị

Tôi rất hân hạnh được một lần nữa đến dự lễ **VESAK** cùng với quý vị tại đây - **Lễ TAM HỘP**, quan trọng như trong cuộc đời của **Đức Phật** : **Đản Sanh, Giác Ngộ** và **Nhập Niết Bàn** - mà tôi cũng được nhập tâm.

Trong ngày lễ Phật Đản Sanh, tất cả phật tử trên toàn thế giới đều hân hoan cử hành đại lễ để nhắc nhở lại những lời dạy của Đức Phật.

Theo truyền thống Tây Tạng, chúng tôi xem tháng 4 này như trọn một tháng thánh và cũng là một dịp để chúng tôi tự cư xử đúng đắn và tiếp tục tích lũy công đức công quả. Chúng tôi cũng tin rằng những hành động mình làm đều là nhân quả cả; và cố gắng không làm những điều ác ; và đi đúng theo lời dạy của Đức Phật không làm hại người khác và từ bi hỷ xả với nhau.

Đức Phật đã vạch đường cho chúng ta theo; nhưng tùy mỗi người ở chúng ta mà thực hành theo con đường của Ngài để chấm dứt đau khổ, không sanh tử luân hồi, giải thoát, và giác ngộ. Buddha có nghĩa là "**Một người hoàn toàn giác ngộ**". Mỗi người ở chúng ta đều có tánh Phật, nghĩa là cũng có thể đạt đến trạng thái giác ngộ qua những công đức, công quả, cử chỉ không bạo động, từ bi lẫn nhau.

Chúng tôi khuyến khích quý đạo hữu hiện diện hôm nay thực hành những lời Đức Phật dạy trong cuộc sống hằng ngày của mình để tạo một xã hội lành mạnh và an hòa.

Năm vừa rồi cũng vào lúc này khi chúng ta tụ họp tại đây, tôi có dịp báo tin quý liệt vị biết tình trạng không tự do tín ngưỡng ở Tibet, và rất tiếc tình hình tại đó ngày càng suy giảm, cho đến nay có tới **117 người Tây Tạng tự thiêu vì đạo Phật** ; y như trường hợp tại Việt Nam hiện nay có **2 thanh niên bị xử án tù dài hạn vì chống Trung Cộng**.

Hôm nay trong lúc chúng ta đón mừng lễ Phật Đản, chúng ta cũng nên nhớ đến những vị đã hy sinh vì tự do tín ngưỡng, trong lúc chúng ta được diễm phúc hưởng tự do tín ngưỡng một cách trang nghiêm.

Tôi thành kính lễ bái các vị chiến sĩ tranh đấu cho nhân quyền và tự do tín ngưỡng trên toàn thế giới, và cầu nguyện cho các vị đó được hoàn toàn thoát khỏi đau khổ.

Xin cảm ơn Quý liệt vị.